

# Norderney Kurier

6. JAHRGANG / NUMMER 42

FREITAG, 17. OKTOBER 2014

AM KURTHEATER 2, 26548 NORDERNEY

**Immer freitags kostenlos  
an alle Haushaltungen  
Auflage: 6500 Exemplare**

**Ostfriesischer Kurier HEUTE:**  
Viele Norderneyer und Gäste spenden regelmäßig Blut. Auch die letzte Blutspende dieses Jahres war gut besucht.

**Ostfriesischer Kurier MORGEN:**  
**ENNO'S INSEL-GELÄSTER**  
Enno will eine Kochschule aufmachen und so dem Dehoga helfen, wieder mehr Fachkräfte zu finden.

<b>HOCHWASSER</b>		
17. Oktober:	5.58 Uhr	18.49 Uhr
18. Oktober:	7.13 Uhr	20.10 Uhr
19. Oktober:	8.36 Uhr	21.28 Uhr
<b>SERVICE</b>		→ SEITE 2
<b>LOKALES/SPORT</b>		→ SEITEN 3, 4 UND 5.
<b>EVENTS/TICKETS</b>		→ SEITE 6

**NEU**  
Norderney Kurier jetzt auch online



## Vom Tonklumpen zum glasierten Hingucker

**FREIZEIT** In der offenen Töpferwerkstatt werkeln alle Generationen an Windlichtern, Vasen und Figuren

### KONTAKT

**GESCHÄFTSSTELLE**  
NORDERNEY04932/86969-0  
GEÖFFNET:  
MO. - FR.: 8.30 - 16.30 UHR

**KUNDENSERVICE** 8 69 69-10  
**ANZEIGEN** 8 69 69-10  
**REDAKTION** 8 69 69-14  
**FAX** 8 69 69-20  
**E-MAIL** norderney@skn.info

### Ostfriesischer Kurier

**ZENTRALE** 04931/925-0  
**REDAKTION** 04931/925-230  
**SPORT** 04931/925-235  
**ANZEIGEN** 04931/925-151  
**ABO-SERVICE** 04931/925-133  
**VERLAG** 04931/925-174  
**E-MAIL**  
ok-redaktion@skn.info  
ok-sportredaktion@skn.info



**anzeigenannahme@skn.info**  
**aboservice@skn.info**  
**verlag@skn.info**  
**DRUCKSACHEN** 04931/925-176  
**E-MAIL** info@skn.info

### Ostfriesland Magazin

**REDAKTION** 04931/925-227  
**FAX** 04931/925-360  
**E-MAIL** oma-redaktion@skn.info

### Regionales Telefonbuch

**TELEFON** 04931/925-308  
**FAX** 04931/925-252

## Landesbühne: „Deportation Cast“ im Theater

**NORDERNEY** - Die Landesbühne ist am Donnerstag, 23. Oktober, wieder zu Gast auf Norderney. Um 19.30 Uhr öffnet sich im Kurtheater der Vorhang für das Stück „Deportation Cast“.

Zum Inhalt: „Wieso leisten wir uns eigentlich den Luxus, arbeitsfähige Menschen und deren Kinder in ihre Heimatländer abzuschleppen, nur weil sie ohne gültiges Visum deutschen Boden betreten haben? Nur um unsere Angst vor Fremden und dem Verlust des eigenen Jobs zu besänftigen? Dabei müsste dieser Zusammenhang erst noch bewiesen werden.“ Mit diesem Thema befasst sich das Stück. Der Eintritt kostet 18 bis 22 Euro.

Noch gibt es freie Plätze bei den Kursen der Mal- und Kreativschule auf Norderney.

VON ELLEN F. SÖRRIES

**NORDERNEY** - Weihnachtswindlichter, Buchstützen, Vögel, Anhänger, Kühe – der Mix auf den Tischen der offenen Töpferwerkstatt ist bunt. Gemeinsam haben all diese Kunstwerke nur, dass sie aus Ton sind. Und dass sie mit viel Liebe, Kreativität und einer großen Menge an Fingerspitzengefühl gefertigt wurden. „Jedes Werkzeug ist gut, aber die Hände und Finger sind das Beste“, so weiß Erika Becker, zweite Vorsitzende des Kunst- und Literaturvereins und Leiterin der offenen Töpferwerkstatt. Seit ungefähr neun Jahren töpft sie selbst, seit einigen Jahren gibt sie ihr Wissen im Rahmen der Mal- und Kreativschule auch weiter. Der offene Töpferunterricht ist dabei vor etwa drei Jahren entstanden. Mitmachen kann jeder: „Wir haben hier meistens mindestens drei Generationen an einem Tisch.“

Das Schöne an dieser offenen Art von Töpferstunde: Es gibt kein Thema, „jeder macht, was er denkt.“ Und jeder bekommt je nach Bedarf Hilfe und Tipps von Becker oder auch von anderen Teilnehmern. Langweilig wird es dabei natürlich nie und obwohl jeder in seine eigene Arbeit vertieft ist, ist die Atmosphäre im Werkraum des Hauses der Begegnung entspannt und lebhaft zugleich. Nicht selten habe es sogar Nachschichten gegeben, erinnert sich Becker und manche der Teilnehmer nicken zustimmend – und lachend. Kein Wunder, denn gehen kann man erst, wenn ein Projekt so weit abgeschlossen ist, dass es gelagert werden kann. Vom Tonklumpen bis hin zum fertigen Kunstwerk gibt es dabei mehrere Etappen. Nach dem Formen und Gestalten muss das Kunstwerk zunächst etwa fünf Tage trocknen. Danach wird es – sobald genug Werke zusammen sind, um den Brennofen zu füllen – bei 900 Grad gebrannt.

„Oft eine Überraschung“

Nun folgt Schritt zwei: das Glasieren. „Eine Glasur ist sehr oft eine Überraschung“,



Unter der Anleitung von Erika Becker (hinten, stehend) lassen die Teilnehmer tönerner Kunstwerke entstehen.

FOTO: SÖRRIES

erklärt Becker. Obwohl es Musterbeispiele für die verschiedenen Farben gibt, sei nie ganz klar, wie die Farbe am Ende herauskommt. Nur in ganz seltenen Fällen nimmt man eine einzige Glasur, denn gerade das Zusammenspiel zweier oder mehrerer Farben ist das Reizvolle. Ist die Glasur aufgetragen, so wird das Kunstwerk

ein weiteres Mal gebrannt, dieses Mal bei 1050 Grad. Wer mit dem Ergebnis nicht ganz zufrieden ist, kann nachglasieren. In diesem Fall aber wird der erste Anstrich im

*„Jedes Werkzeug ist gut, aber die Hände und Finger sind das Beste“*

ERIKA BECKER

*„Man muss nur darüber nachdenken, was sich daraus machen lässt“*

ERIKA BECKER

genau das ist das Schöne am Selbstgemachten: „Es macht einfach Freude.“ Selbst dann, wenn mal etwas nicht so gelingt, wie es geplant ist. „Man muss nur darüber nachdenken, was sich daraus machen lässt“, ermutigt Becker und zeigt gern eines ihrer eigenen „missratenen“ Kunstwerke, das vorher eigentlich etwas ganz anderes hätte werden sollen, nun aber aus der Gegebenheit heraus umfunktionierte.

Jeder kann mitmachen

Die offene Töpferwerkstatt ist für jeden etwas, egal ob jung oder alt, Mitglied oder nicht. In diesem Jahr habe es sogar Kurgäste gegeben, die sich dem Vergnügen angeschlossen hatten. Die Teilnahme kostet sieben Euro pro Abend, hinzu kommt der Preis für das verwendete Material, welcher aber erst nach dem letzten Brennvorgang durch Abwiegen errechnet wird. Weiter geht es mit der offenen Töpferwerkstatt ab dem 14. November, immer freitags ab 18 Uhr im Haus der Begegnung.

Weitere Kurse

Zudem gibt es in einigen

der Kurse – gerade in den Kinderkursen – noch offene Plätze. Bei Interesse oder Fragen kann man sich an Erika Becker unter Telefon 04932/81913 wenden, alter-

nativ auch an Gloria Kampfer, erste Vorsitzende des Kunst- und Literaturvereins, unter Telefon 04932/3808. Die Anmeldung zu den Kursen muss schriftlich erfolgen.

## Weihnachtliche (Er)Findung...



Wir laden Sie herzlich ein zu unseren

**Workshops „Weihnachtliche Gestaltung“**  
vom 21. bis 23. November 2014

Es erwartet Sie:

- ★ Ein glanzvolles, schönes Ambiente
- ★ Fingerfood und Co.
- ★ Ideen zur Adventskranz- & Wohnungsgestaltung
- ★ Attraktive Blickfänge gemeinsam gestalten

Abspraken zur genauen Uhrzeit erfolgt nach Einteilung der Gruppen. Noch wenige Plätze frei. Kursgebühr: 50,- € zuzüglich Materialkosten

Auf Ihre Anmeldung freuen wir uns.

**INSEL RAUM**  
NORDERNEY  
Am Kurplatz 3

**MEER RAUM**  
NORDERNEY  
Poststraße 5

Tel. (0 49 32) 31 28



**SCHNELLE HILFE**

Der Ärzte- und Apothekendienst von Freitag, 17. Oktober, bis Montag, 20. Oktober, 8 Uhr:  
 Polizei ☎ 110  
 Feuerwehr und Rettungsdienst ☎ 112  
 Krankentransporte  
 ☎ 049 41/192 22

**ÄRZTE**

Bundeseinheitliche Rufnummer kassenärztlicher Bereitschaftsdienst: ☎ 116 117

**Sonnabend:**  
 Wolfgang Götze,  
 Moltkestraße 8,  
 ☎ 04932/2388

**Sonntag:**  
 Dr. Wilim Lahme,  
 Adolfsreihe 2,  
 ☎ 04932/404

**ZAHNÄRZTE**

Zahnärztlicher Notdienst, telefonisch erfragen unter: Björn Carstens, ☎ 04932/991077. Dres. Hans-Günter Willms/Lale Cakir, ☎ 04932/1313. Beate Luis (privat) ☎ 04332/991201.

**APOTHEKEN**

**Freitag:**  
 Rathaus-Apotheke,  
 Friedrichstraße 12,  
 ☎ 04932/588  
**ab Sonnabend:**  
 Kur-Apotheke,  
 Kirchstraße 12,  
 ☎ 04932/927000

**SONSTIGES**

Krankenhaus Norderney, Träger: Allergie- und Hautklinik Norderney gGmbH mit den Abteilungen Dermatologie, Chirurgie und Innere Medizin sowie Dialysezentrum, Lippestraße 9 bis 11, ☎ 04932/8050. Kliniken: Klinik Norderney der Deutschen Rentenversicherung Westfalen, Kaiserstraße 26, ☎ 04932/8920. Polizei: Dienststelle Knyphausenstraße 7, ☎ 04932/92980 und 110. Beratungs- und Interventionsstelle bei häuslicher Gewalt: ☎ 04941/973222. Frauenhaus Aurich: ☎ 04941/62847. Frauenhaus Emden: ☎ 04921/43900. Giftnotruf: 0551/19240. Elterntelefon: ☎ 0800/1110550. Kinder- und Jugendtelefon: ☎ 0800/1110333.

(ohne Gewähr)

**BEILAGEN**

Die Gesamtauflage enthält Prospekte der Firmen Netto und Rossmann.

Eine Teilaufgabe enthält Prospekte der Firmen EP: Onkes und expert Bening.

Wir bitten um Beachtung.

**IMPRESSUM**

Gesamtherstellung:  
 Ostfriesischer KURIER GmbH & Co. KG  
 Stellmacherstraße 14,  
 26506 Norden.  
 Geschäftsführer: Christian Basse  
 Redaktion: Manfred Menssen  
 Julia Engel  
 Anzeigen: Dorothea Christians  
 Ludwig Freesemann  
 Vertrieb: Benjamin Oldewurtel  
 Horst Kaprolat  
 Druck: Industriedruck Norden, GmbH & Co. KG

Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos wird keine Gewähr übernommen.  
 Telefon: siehe Seite 1  
 Erscheinungsweise: einmal wöchentlich.  
 Verteilung: kostenlos an alle Haushalte und an mehr als 40 Auslegestellen  
 Auflage: 6500 Exemplare

**Freitag, 17. Oktober**

11 Uhr, Spielpark Kap Hoorn am Gondelteich mit Gut- und Schlecht-Wetter-Angeboten (täglich geöffnet).

15 Uhr, Patchwork-Stübchen, Jann-Berghaus-Straße 13: offener Strick- und Häkelkurs.

15 Uhr, Haus der Insel: städtischer Teekreis und Bücherbasar.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum in der Schmiedestraße: Puppenbasteln für Kinder ab fünf Jahren. Infos und Voranmeldung unter Telefon 04932/9345826.

19 Uhr, Meditationsabend mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke im Atelier in der Schmiede in der Langestraße 30. Anmeldung und Infos unter Telefon 04932/935202.

19.30 Uhr, Conversationshaus: meditatives Malen mit Sabine Ehrenberg. Information und Anmeldung in der Bibliothek.

20 Uhr, Kultur- und Gästehaus Henrietta (Strandstraße 7b): „Cosy Concert“ mit Perry O’Parsons „Highway Sounds“. Karten unter Telefon 04932/467661.

**Sonnabend, 18. Oktober**

8.30 Uhr, Nordbad (Cornelius): Yogi-Lauf (meditatives Laufen). Anmeldung erforderlich unter Telefon 04932/935202.

10 Uhr, Weststrand: Der Hochseilgarten ist täglich bis 20 Uhr geöffnet, sonntags ab 13 Uhr.

11 Uhr, Bademuseum am Weststrand: Hier sind die Dauerausstellung, die Sonderausstellung und die Galerie Hans Trimborn zu sehen. Das Museum ist dienstags bis sonntags von 11 bis 16 Uhr geöffnet.

15 Uhr, Rettungsbootschuppen (Weststrand): Schuppen-tag bei den Seenotrettern.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Die drei kleinen Schweinchen“.

16 Uhr, Conversationshaus: Kurmusik mit den „Tanz-Agenten“. Auch um 20 Uhr.

## Was? Wann? Wo?

**KultFilmNacht im KURTHEATER**

**Fünfte besondere Kultfilmnacht 2014**  
 Sonnabend, 18. Oktober, 19:30 Uhr

Vor 100 Jahren begann der Erste Weltkrieg  
**„WEGE ZUM RUHM“**  
 (USA 1957)

Stanley Kubricks schonungslose Anklage gegen die Ruhmsucht der Militärs ist bis heute einer der besten Antikriegsfilme überhaupt.

Zu Beginn des Abends wird der junge Norderneyer Musiker Nico Melles mit eindrucksvoll vorgetragenen Friedensliedern auf den Film einstimmen.

Durch den Abend führt wie immer Angelika Grages.

Eintrittskarten gibt es ab sofort im Vorverkauf zum Preis von 13 Euro (Abendkasse 14 Euro).

20 Uhr, Inselkirche: Taizéandacht mit Klaviermusik.

**Sonntag, 19. Oktober**

10 Uhr, Inselkirche: Gottesdienst mit Abendmahl (Wein) und Gestaltung durch den Posaunenchor Weyhe.

14 Uhr, der Norderneyer Leuchtturm ist jeden Tag bis 16 Uhr geöffnet – bei schönem Wetter auch schon ab 11 Uhr.

16 Uhr, Conversationshaus: Kurmusik mit den „Tanz-Agenten“. Auch um 20 Uhr.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Beste Freunde“.

**Montag, 20. Oktober**

10 Uhr, Nordstrand (Badehalle): Fitness am Strand. Auch um 11.15 Uhr.

15 Uhr, Fischerhaus-Museum: Das Museum im Argonnerwäldchen ist von 15 bis 17 Uhr zur Besichtigung

geöffnet.

16 Uhr, Haus Bielefeld, Feldhausenstraße 2: Bridge-Kreis. Gäste sind willkommen.

17 Uhr, Badehaus: Funktionstraining. Informationen unter Telefon 04932/891353.

20 Uhr, Bademuseum: Abendführung durch die Dauerausstellung „Reiselust und Badespaß“, inklusive Getränk.

20 Uhr, Rathaus (Hintereingang): Treffen der Bürgerstiftung Norderney. Interessierte Bürger und Gäste sind willkommen.

**Dienstag, 21. Oktober**

10 Uhr, der Weltladen an der Poststraße/Ecke Kirchstraße ist bis 12 Uhr geöffnet.

11 Uhr, Teehaus: Führung mit Erklärungen alter Traditionen durch das Fischerhaus-Museum im Argonnerwäldchen. Gruppentermine nach Vereinbarung unter Telefon 04932/1791.

**Tipp der Woche:** Zur fünften Kultfilmnacht des Jahres sind Kinofreunde am Sonnabend, 18. Oktober, um 19.30 Uhr im Norderneyer Kurtheater eingeladen. Gezeigt wird „Wege zum Ruhm“ (USA 1957). Zu Beginn des Abends wird der junge Norderneyer Musiker Nico Melles mit Friedensliedern auf den Film einstimmen. Das Werk handelt – nach einer wahren Begebenheit – von einer grausigen Episode während des deutsch-französischen Stellungskrieges. Es gilt bis heute als einer der besten Antikriegsfilme überhaupt. Wichtig sei Regisseur Stanley Kubrick vor allem die Aussage gewesen, dass man den wahren Kriegsgegner in den Reihen der ranghoher eigenen Militärs suchen muss. Im Frankreich de Gaulles’ war der Film übrigens ebenso verboten wie in verschiedenen anderen europäischen Ländern und in den Filmtheatern der amerikanischen Streitkräfte. Durch den Abend führt wie immer Angelika Grages. Karten zum Preis von zwölf Euro (Abendkasse 13 Euro) gibt es ab sofort im Vorverkauf.

14 Uhr, Reisebüro am Kurplatz: „Norderney erfahren“. Geführte Radtour mit Erklärungen über die Insel. Dauer: zirka 2,5 Stunden. Kosten: fünf Euro pro Person.

14.15 Uhr, Surferbucht (Deichübergang Südstraße): „Watt für Zwerge“. Kinderfreundlicher Wattausflug. Anmeldung und Infos unter Telefon 01575/7702404.

16 Uhr, Puppentheater Purzelbaum, Schmiedestraße 1a: „Piratten“.

17 Uhr, Inselkirche: „Kinder entdecken Kirche“ (ab fünf Jahren).

20 Uhr, Hotel Friese in der Friedrichstraße: Preisskat der Norderneyer Buben.

20 Uhr, Sternwarte (Bgm.-Willi-Lührs-Straße): Besichtigung und Vortrag. Info unter Telefon 0176/24928209.

20 Uhr, Kultur- und Gästehaus Henrietta, Strandstraße 7b: „Der Tod des Beamten“ und andere tragisch-

komische Geschichten von Anton Tschechow – szenische Lesung. Karten unter Telefon 04932/4679212.

**Mittwoch, 22. Oktober**

10 Uhr, der Weltladen an der Poststraße/Ecke Kirchstraße ist bis 12 Uhr und von 16 bis 18 Uhr geöffnet.

15 Uhr, Patchwork-Stübchen, Jann-Berghaus-Straße 13: offener Strick- und Häkelkurs.

15 Uhr, Fischerhaus-Museum: Das Museum im Argonnerwäldchen ist von 15 bis 17 Uhr zur Besichtigung geöffnet.

15 Uhr, Conversationshaus: Clown Riccolino.

15.30 Uhr, Kurplatz: „Ge(h)zeiten“ – histoische Stadtführung.

15.45 Uhr, Holzbänke (Westseite Campingplatz Um Ost): „Watt intensiv“. Anmeldung und Information unter Telefon 01575/7702404.

17.30 Uhr, Martin-Luther-Haus: Treffen des Handarbeitsteams.

20 Uhr, Kinderspielhaus Kleine Robbe (Weststrand): Chi-Yoga mit Heilpraktiker Wolfgang Mücke. Infos unter Telefon 04932/935202.

**Donnerstag, 23. Oktober**

11 Uhr, Teehaus: Führung mit Erklärungen alter Traditionen durch das Fischerhaus-Museum im Argonnerwäldchen. Um 15 Uhr heißt es außerdem „Teetied – so gäht dat!“.

**KINO**

**Freitag, 17. Oktober**

15.30 Uhr: „Die Biene Maja“ (auch am Sonnabend)

19 Uhr: „Monsieur Claude und seine Töchter“

21.15 Uhr: „Männerhort“

**Sonntag und Montag, 19. und 20. Oktober**

15.30 Uhr: „Planes 2 – Immer im Einsatz“ (3D)

19 Uhr: „Madame Mallory und der Duft von Curry“

21.15 Uhr: „Sin City 2 – A dame to kill for“ (3D)

**Dienstag, 21. Oktober**

15.30 Uhr: „Drachenzähnen leicht gemacht 2“ (3D)

19 Uhr: „Der Hundertjährige, der aus dem Fenster stieg und verschwand“

21.15 Uhr: „Sex Tape“

**Mittwoch, 22. Oktober**

19 Uhr: „Wir sind die Neuen“

21.15 Uhr: „Guardians of the Galaxy“ (3D)

**HINWEIS**

Alle Angaben ohne Gewähr.

**SCHIFFSFAHRPLAN**

8. September bis  
 9. November 2014

Norddeich Norderney  
 ab ab

**täglich**

6.15	6.15
7.30	7.30
8.45	8.45
10.30	10.15
11.45	11.45
13.30	13.15
15.30	15.15
16.45	16.45
18.15	18.00

**zusätzlich freitags**

20.30 <sup>1)</sup> 19.15

<sup>1)</sup> ohne Fahrzeugbeförderung



# Norderney aus der Luft



Liebe Leserinnen und Leser! Dieses Foto können Sie unter Telefon 04932/86969-10 bestellen. In unserer Geschäftsstelle, Am Kurtheater 2, auf Norderney nehmen unsere Mitarbeiter Ihre Bestellung auch gern persönlich entgegen.

Ein Fotoposter im Format 13 x 18 cm ist für 5,80 Euro, im

Format 20 x 30 cm für 14,80 Euro, im Format 30 x 45 cm für 25,80 Euro und im Format 40 x 60 cm für 32,80 Euro zu haben. Auch größere Formate bis zu Sondergrößen auf Leinwand sind möglich. Die Bestellnummer lautet: Norderney Kurier 542.

FOTO: STROMANN/STAND: SEPTEMBER 2014

**DIE WOCHENSCHAU**

In dieser Woche berichtete die Tageszeitung

**OSTFRIESISCHER KURIER**

unter anderem über folgende Norderney-Themen:

**MONTAG, 13. OKTOBER**

**Bürgerstiftung hofft auf Mithilfe**

Versammlung Einsatz für Kinder und Menschen mit Handicap



**DIENSTAG, 14. OKTOBER**

**Jugendarbeit von Person abhängig**

Ausschuss Neues Konzept soll mit neuem Betreuer entstehen



**MITTWOCH, 15. OKTOBER**

**Personal fehlt vor allem in Küche**

Wirtschaft Fachkräftemangel in Gastronomie und Einzelhandel



**DONNERSTAG, 16. OKTOBER**

**Dehoga klagt über Baulärm**

Tourismus Bilanz: Gutes Wetter wirkt sich positiv aus



**Das Fundtier der Woche**

aus dem Hager Tierheim • Telefon: 04938/425



**Ghost hat seine Angst abgelegt**

Name: Ghost  
Rasse: Europäisch Kurzhaar (EKH)  
Alter: geboren am 1. Mai 2013  
Geschlecht: männlich, kastriert

Ghost wurde in der Gemeinde Hage gefunden und war am ersten Tag sehr verängstigt, wie die Tierheimmitarbeiter berichten. Mittlerweile sei er jedoch kontaktfreudig und genieße jede Schmuseseinheit. Er sollte als Einzeltier in einem kinderlosen Haushalt gehalten werden. Nach einer Eingewöhnungszeit von vier bis sechs Wochen sollte er die Möglichkeit zum Freigang bekommen. Ghost ist entwurmt, geimpft, gechipt und kastriert.

Wer sich für Ghost interessiert, kann sich unter Telefon 04938/425 beim bmt-Tierheim Hage melden. Das Telefon ist montags bis freitags von 9 bis 12 Uhr und täglich von 14.30 bis 17 Uhr besetzt. Weitere Infos finden sich zudem im Internet auf [www.tierheim-hage.de](http://www.tierheim-hage.de).



Ghost sucht ein ruhiges Zuhause. Hat er Vertrauen geschöpft, schmusert er gern.

**TuS-B-Jugend schlägt Emden**

**FUßBALL** Norderney geht als verdienter Sieger vom Platz – 6:2-Heimerfolg

Gute Chancen erarbeitet. Hektische Schlussphase durch Auswechselspieler.

**NORDERNEY** - Die B-Jugend des TuS Norderney bleibt in der Erfolgsspur. Die Nachwuchskicker trennten sich am vergangenen Wochenende nach einem am Ende sehr hektischen Spiel mit 6:2 von der Eintracht Emden JFV IV. Anfänglich konnten die Emdener gut mithalten und hatten auch die größeren Spielanteile. Zu Torchancen kamen sie aber nicht.

Der TuS hingegen setzte auf ein schnelles Umschaltspiel und war schon in der siebten Minute erfolgreich. Tim Harms traf aus 16 Metern. Auch wenn die Emdener danach den Druck erhöhten, war es doch die Heimmannschaft, die wieder zum Erfolg kam. Marco Harms konnte sich auf der linken Seite durchsetzen. Dessen Flanke drückte Tim Harms über die Linie (23.). Norderney konnte sich einige gute Chancen erarbeiten, bis Marco Harms nach guter Einzelleistung zum 3:0 traf (32.). Zwei Minuten vor

der Halbzeit stellte Simon Holtkamp mit einem direkt verwandelten Freistoß (38.) den 4:0-Pausenstand her. Nach dem Wechsel wurde es hektisch im Spiel. Angeheizt von der Auswechsellbank wurden die Emdener Spieler aggressiver. Die Folge war eine Zeitstrafe nach einem groben Foul im Strafraum an Marco Harms. Den fälligen Elfmeter verwandelte Markus Bodenstab souverän (45.). Eigentlich war das Spiel damit entschieden. Doch durch eine Unachtsamkeit in der TuS-Abwehr konnte Emden

das 5:1 erzielen (50.). Jetzt wurde es noch unruhiger am Spielfeldrand. Das übertrug sich auf die Spieler. Simon Holtkamp konnte dann ein großes Durcheinander in der Emdener Abwehr ausnutzen und zum 6:1 einschießen (60.). Emden gab sich aber immer noch nicht auf und kam noch zu guten Chancen. Zweimal scheiterten sie am starken Norderneyer Keeper Pisarski, schafften aber noch den Treffer zum 6:2-Endstand (68.). Norderney ging damit als der verdiente Sieger vom Feld.

**TuS-Herren treten zum Heimspiel an**

**FUßBALL** Protest gegen SV Neufirrel

**NORDERNEY** - Am Sonntag empfangen die Norderneyer Fußballherren den SV Spetzerfehn um 14 Uhr zum Heimspiel. Gegen die erfahrene Spetzerfehner Mannschaft hoffen die jungen Insulaner auf einen Heimsieg und können dabei auf einen breiten Kader zurückgreifen. Definitiv fehlen werde TuS-Kapitän Sven Rauchmann. Mit acht Treffern ist Lars Müller der Top-Torjäger der

Fehntjer. Gegen den Spielausfall vom Wochenende haben die Insulaner inzwischen offiziell Protest eingelegt, da sich der Verdacht erhärtete, dass der SV Neufirrel sich tatsächlich auf dem Leerer Gallimarkt amüsierte und schlechte Platzverhältnisse für eine bewusst kurzfristige Absage vorschob, um einen Heimrechtstausch für eine Partie auf Norderney zu verhindern.

**Müll: Arbeiten an Station beginnen bald**

**BAU** Landkreis investiert – Gelbe Tonne

**AURICH/NORDERNEY/BAD** - Die Arbeiten zum Neubau der Norderneyer Müllumschlagstation sollen am 17. November beginnen. Dies teilte Hans-Hermann Dörnath, Leiter des Abfallwirtschaftsbetriebs des Landkreises Aurich, mit. Es soll abschnittsweise gebaut werden, für die Bürger solle sich erst mal nichts ändern. Die Arbeiten beginnen im hinteren Bereich der Station,

dort wird eine große Umschlaghalle errichtet. Sobald diese steht, wird auf dem neu errichteten Bereich ein provisorischer Abfallumschlag eingerichtet. Ebenfalls bald neu: Die gelbe Tonne wird plangemäß zum 1. Januar 2015 im Landkreis Aurich und damit auch auf Norderney eingeführt. Die Tonnen sollen an alle Bürger ausgeliefert werden, so Dörnath.

**HANDBALL: MINIS GEWINNEN IN BERUMERFEHN**



Große Aufregung gab es am vergangenen Sonntag früh am Hafen. Die Minis der Handballabteilung des TuS Norderney nahmen erstmals an einem Spielfest teil. Neben Ausrichter SuS Be-

rumerfehn war noch ein Team von TuRa Marienhafen anwesend. Im Gegensatz zum Training wurde hier quer gespielt. Obwohl sich die Norderneyer zunächst an das dadurch kleinere Feld sowie

eine Drei-Pässe-Pflicht-Regel gewöhnen mussten, schlossen sie das Turnier als Sieger ab. Die Aufregung bei der Rückfahrt am Mittag war entsprechend noch größer als auf der Hinfahrt.



Harte körperliche Arbeit auch für die Norderneyer Frauen. Sie mussten Dünen sand in Loren schaufeln und die Eisenbahn-Trasse für die Inselbahn herrichten.



1916 wurden die Dünen an der Lüttji Legde (heute Kleingartengelände) abgetragen und mit einer Loren-Bahn zu dem erweiterten Gelände am See-Flugplatz gefahren.

# Insel-Frauen im Arbeitseinsatz für die „Seefestung“

**TEIL 16** Dünen abtragen, Sand schaufeln und Bahntrassen errichten: Auch die Damen müssen kräftig mit anpacken

Viele kämpfen um ihren Lebensunterhalt. Unterstützung gibt es teilweise über Wertgutscheine für Waren und Hausbedarf.

VON BONNO EBERHARDT

**NORDERNEY** - Während die Männer dem Militärdienst nachgingen, mussten die Frauen jetzt für die „Seefestung Norderney“ Dünen sand in die Loren schaufeln. Ein Teil der Frauen wurde dienstverpflichtet und andere mussten sich etwas dazu verdienen. Dieser Sand wurde für die Aufschüttung des neuen See-Flughafens gebraucht. Das Eisengerüst für die Flugzeughallen wurde in aller Eile aufgestellt. Zunächst wurde allerdings nur der Platz mit Ablaufbahnen für Wasserflugzeuge gebaut. Erst 1916 begann man mit dem Bau einer Landebahn für kleine Luftfahrzeuge.

## Abtragung der Dünen an der Lüttji Legde

Dazu wurden die Dünen an der Lüttji Legde (heute Kleingartengelände der Gaswerksgärten) abgetragen und mit einer Loren-Bahn zu dem erweiterten Gelände am See-Flugplatz gefahren. Dort wurde alles verdichtet und geebnet. Auch Rammarbeiten zur Vergrößerung des Lande-Platzes zur Seeseite hin wurden durchgeführt.

Norderney war zu Anfang des Krieges 1914 eine Großbaustelle von bisher nicht gekanntem Ausmaß. Geplant wurden die Festungsanlagen vom Marine-Bauamt in Norden (später Hochbauamt) und vom Marine-Kommando in Wilhelmshaven.

Jann Berghaus schreibt dazu: „Zum Zwecke der Befestigungen musste viel Sand



Junge Norderneyer Frauen in alter Sonntagskleidung und mit Angelutensilien am Gemeindehaus.

verfahren werden und auch auf dem neu entstehenden Flugplatz war mancherlei zu tun. An den voll zu schippenden Loren sah man Hotel- und Logierhausbesitzer, Kaufleute und Handwerker. Auch viele Frauen schwingen den Spaten.

Doch reichte dies alles in manchen Fällen für den Lebensunterhalt nicht aus. Viele Frauen waren durch die häuslichen Verhältnisse gezwungen, daheim zu bleiben. Auch gab es allerlei körperlich Behinderte. Dann musste die Unterstützung einsetzen und die Bruderhand gereicht wer-

den. Es wurden für Waren und sonstigen Hausbedarf aller Art Gutscheine ausgestellt, die von den Kaufleuten unserem Rechnungsführer der Gemeinde wieder zuzugingen, der sie einlöste und darüber Buch führte.“

## 1916: Norderneyerrinnen zeigen die Vergangenheit

Die Aufnahmen von den beiden Frauengruppen wurden wahrscheinlich am Schluss einer kleinen Theater-Vorführung im großen Saal des evangelisch-lutherischen Gemeindehauses an der Gartenstraße im Kriegsjahr 1916

von einem hiesigen Berufsfotografen gemacht. Sie stellten sich zur Erinnerung vor dem Seiteneingang in der Löhne des Gemeindehauses auf. Diese Bilder waren innerhalb der Bevölkerung sehr verbreitet und sind somit auch heute noch im Besitz einiger Norderneyer.

Auf dem Bild oben zeigen sich die jungen Frauen in der alten Norderneyer Sonntagskleidung mit den Utensilien für die Angelfischerei vor dem Seiteneingang des Gemeindehauses. Auch die Teezeremonie durfte dabei nicht fehlen.

Für beide Bilder gibt es keine Erklärung und keine Aufzeichnungen. Dada Bilder im Kriegsjahr 1916 gemacht wurden, ist es gut möglich,

dass während des Krieges eine kleine Theater-Vorstellung im Gemeindehaus von jungen Norderneyer Frauen vorgelesen wurde. Was liegt näher, als eine Vorführung aus alter Zeit der Norderneyer Bevölkerung, die den tristen Kriegs-Alltag einmal vergessen in Erinnerung zu bringen? Es könnten auch Standbilder zur Erinnerung an vergangene Zeiten sein.

(Fortsetzung folgt)

## Die Inselwache Kriegs-geschehen auf Norderney

Norderney war ein Stützpunkt im Ersten Weltkrieg. Dabei wurde die Insel vor allem durch militärische Bauten in den Jahren 1914 bis 1918 maßgeblich beeinflusst. Bonno Eberhardt hat in sechsjähriger Tätigkeit aufgearbeitet, was damals mit Land und Leuten passiert ist. Seine Ergebnisse stellt er nun innerhalb einer Serie im Norderney Kurier vor.



Bearbeitet von: Bonno Eberhardt

Solche Gutscheine mit verschiedenen Motiven von dem Norderneyer Maler Poppe

Folkerts wurden von der Gemeindekasse herausgegeben,



unterzeichnet auf der Rückseite von Jann Berghaus.



Möglicherweise haben einige Frauen zu Kriegszeiten Theaterstücke vorgetragen, um der Bevölkerung etwas Abwechslung zu bieten.



Der abgetragene Dünen sand wurde zu dem erweitertem Gelände am See-Flugplatz gefahren. Dort wurde alles verdichtet und geebnet. Zu sehen sind auch die Rammarbeiten zur Vergrößerung des Lande-Platzes zur Seeseite hin.

# PANORAMABILDER AUS DEM INSELWESTEN



Strandaufgang bei der Marienhöhe.



Der Weg vom Hafen zur Innenstadt: Ecke Habenpatt/Windjammerkai.



Weststrand mit Hotels, Rettungsbootschuppen und Bar, aufgenommen von der Viktoriastraße.

FOTOS: NOUN

## Geschäftsanzeigen

**VISSER ELEKTROTECHNIK GMBH**  
IM GEWERBEGELÄNDE 52A

**VE-N**

**Kein Licht, kein Strom, wir kommen schon**

**TEL.: 99 05 05**

**Infotelefon Organspende**

**0800/90 40 400**

Montag bis Donnerstag 9 bis 18 Uhr  
Freitag 9 bis 16 Uhr · Gebührenfrei

BZgA Bundeszentrale für gesundheitliche Aufklärung **DSQ**

**Norderney ... die Erlebnisinsel**

Manfred Reuter  
Inselbildband inkl. CD | 124 Seiten | 28,5 x 21,5 cm | Hardcover  
ISBN 978-3-939870-67-8  
**29,80 € inkl. Hörbuch-Krimi**

Erhältlich in Ihrer Buchhandlung oder in den SKN Kundenzentren

Portofrei bestellen im Internet: [www.buchshop.skn.info](http://www.buchshop.skn.info)

Norden | Neuer Weg 33  
Norderney | Am Kurtheater 2 (im Haus der Insel – Nordeingang)  
Telefon: 0 49 31/9 25-2 27  
Fax: 0 49 31/9 25-3 60  
E-Mail: [buchshop@skn.info](mailto:buchshop@skn.info)

**auf über 40.000m<sup>2</sup> Shoppingvergnügen**

**...in der größten Möbelstadt zwischen Weser und Ems!**

**Wir holen Sie unverbindlich vom Anleger ab!**

**Top-Beratung durch unser qualifiziertes Fachpersonal!**

**Wir bieten Ihnen flexible Finanzierungsmodelle!**

**Wir stehen Ihnen zur Seite: Von der Planung bis zur Lieferung!**

**Entspannen Sie in unserem Bistro oder Restaurant Friesisches Bauernhaus!**

**Rufen Sie uns an und vereinbaren Sie einen Termin unter 04456-9880**

**55 Jahre seit 1959**

**Möbel, Küchen & mehr... maschal Die Möbelstadt**

Wohnkompetenz auf über 40.000m<sup>2</sup> ...größte zwischen Weser und Ems!

maschal einrichtungs- & einkaufszentrum gmbh  
Altjührdener Str. 47  
26316 Altjührden bei Varel  
Tel. 04456/9880  
[www.maschal.de](http://www.maschal.de)  
Öffnungszeiten:  
Mo. - Fr. 10 - 19 Uhr  
Sa. 9.30 - 18 Uhr

Bild: Marion Heidemann-Grimm/pixelio.de

**KangaROOS - FILA - BIRKENSTOCK - Waldläufer - Pantofola d'Oro**

**GROSSER MARKEN-SCHUH-VERKAUF!**

**...über 3000 Paar...!**

**SCHUHE**

**Alles zu Outlet-Preisen!**

nur 4 Tage

**MITTWOCH 22. OKTOBER 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**DONNERSTAG 23. OKTOBER 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**FREITAG 24. OKTOBER 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**SAMSTAG 25. OKTOBER 10<sup>00</sup> - 18<sup>00</sup>**

**NORDDEICH**

**Haus des Gastes - Am Strand**

Veranstalter: Nero-Trading GmbH, Kurze Mühren 1, 20095 Hamburg, Angebote solange der Vorrat reicht

**Rieker - Caprice - Kilttec - Le Coq Sportif - Tatonka - Buffalo - und viele mehr...**

# BAUEN & WOHNEN

## NORDERNEY



L'ERBOLARIO  
Quilt®  
Schlittler

### Inselflair für Zuhause!



Treten Sie ein in die Welt der schönen Dinge!  
Sie finden uns am Kurplatz 3 im Basargebäude  
und in der Poststraße 5 (hier auch mit  
schöner Gartenausstellung auf dem Oberdeck)  
Wir freuen uns auf Ihren Besuch.  
Von zu Hause aus erreichen Sie uns  
rund um die Uhr in unserem zertifizierten Online-Shop:  
[www.inselraum.de](http://www.inselraum.de)



PTMD collection  
TANGOO  
HAANS



Die Bausaison hat wieder begonnen auf der Insel. An vielen Stellen wird emsig gearbeitet, wie hier auf der Ecke Weserstraße und Emsstraße. FOTO: DÖRNER

## Wintersaison ist Bausaison auf Norderney

**WIRTSCHAFT** Platz ist begrenzt – Überwiegend An- und Umbauten

Über 100 Anträge: Bautätigkeit auf der Insel nimmt weiterhin zu.

**NORDERNEY/JEN** – Bauen ist auf den Inseln ein ganz besonderes Thema. Um die lärm- und staubintensiven Tätigkeiten so gut wie möglich mit dem Tourismus zu vereinbaren, darf auf Norderney nur im Winterhalbjahr gebaut werden. Vom 1. Oktober bis Mitte Mai herrscht dann regelrecht Hochkonjunktur, was die verschiedenen Gewerke angeht. Kurz bevor der Startschuss fällt, werden die ersten großen Maschinen in Stellung gebracht. Und dann geht es rasant zur Sache. Schließlich weiß keiner, welche Bedingungen der Winter bringen wird, die Zeit drängt also. Nur wenige Wochen später sind viele Stellen der Insel schon nicht mehr wiederzuerkennen

und die Großbaustellen bieten für Schaulustige immer wieder Gelegenheit, die hantierenden Bagger und andere große Maschinen zu beobachten. Bald ragen diverse Kräne in den Inselhimmel – ein mittlerweile typisches Bild für Einheimische und Gäste, die ihre Urlaube teilweise natürlich auch während der Bausaison

auf Norderney verbringen. Die Anzahl der gestellten Bauanträge bei der Stadt Norderney nimmt dabei von Jahr zu Jahr zu. Während im Oktober 2010 zirka 65 Bauanträge und Bauvoranfragen verzeichnet wurden, liegen in diesem Jahr bereits über 100 Anträge vor.

• Fortsetzung nächste Seite



Manche Baustelle war über den Sommer hin einfach stillgelegt und wird in dieser Bausaison weiter betrieben, wie hier im Damenpfad.

**KÖHN Dächer**  
Solarprofil  
24 Std. Service

Flachdächer • Ziegeldächer  
Bauklempnerei • Wärmedämmung  
Zimmererarbeiten • Gerüstbau  
26548 Norderney • Tel. (04932) 869169



### Wann stranden Sie auf Norderney!

Wir sind „Hier zu Hause“ – nutzen Sie unser Know-how zum optimalen Kauf oder Verkauf Ihrer Immobilie.  
Wir freuen uns auf Sie!

**Ihr OLB-Immobilien-Team**  
Strandstraße 3 · Tel.: 0 49 32-9 18 30  
[www.olb.de](http://www.olb.de)

**KLEEMANN** Bauunternehmen NORDERNEY  
GmbH & Co. KG  
Architekten & Ingenieure

- Hochbau
- Tiefbau
- Schlüsselfertiges Bauen
- Statik
- Planung

Am Hafen 8 · 26548 Norderney  
Tel.: (0 49 32) 5 45 · Fax: (0 49 32) 8 12 95  
[info@kleemann-neybau.de](mailto:info@kleemann-neybau.de)  
[www.kleemann-neybau.de](http://www.kleemann-neybau.de)



# BAUEN & WOHNEN

NORDERNEY



• Fortsetzung

Unter den Anträgen in mittlerweile dreistelliger Zahl finden sich natürlich nicht nur Mammutprojekte. Auch viele kleinere Maßnahmen wie die Anlegung von Carports und Wintergärten bedürfen einer Genehmigung. Da der Raum auf einer Insel begrenzt ist, entschließen sich aber auch viele zu Um- und Erweiterungsbauten. So gibt es auch immer Baustellen, an denen alte Häuser komplett abgerissen und durch neue, oftmals größere Gebäude ersetzt werden.

**Wohnraum für Einheimische**

Neue Baugrundstücke, wie es auf dem Festland üblich ist, können in der Regel kaum noch erschlossen werden. Allerdings laufen hier aktuell zwei größere Projekte. Für das Einheimischenmodell der Wohnungsgesellschaft Norderney (WGN), die Dauerwohnraum auf der Insel zu verträglichen Preisen sichern will und bereits über rund 675 Mietwohnungen auf Norderney verfügt, für zehn Doppelhaushälften am Südwesthorn sind über 50 Bewerbungen eingegangen. Weitere Wohnungen für Einheimische sollen in diesem Herbst an der Ecke Mühlenstraße/Benekestraße geschaffen werden. Hier soll ein zweigeschossiges, rollstuhlgerechtes Wohnhaus mit 16 Einheiten entstehen. Generell liegen die Bau- und Mietkosten auf der Insel allerdings über dem Durchschnitt des Landkreises Aurich.



Auch in der Wilhelmstraße, dem alten Standort des Ostfriesischen KURIER und der Norderneyer Badezeitung, wird kräftig gebaut.

**Einige größere Maßnahmen**

Dennoch ist die Bautätigkeit auf Norderney ungebrochen. In diesem Jahr gehen größere Maßnahmen beispielsweise in der Winterstraße und in der Friedrichstraße für die Errichtung von Wohn- und Geschäftshäusern voran. Am Rosenweg soll laut Bauamt außerdem ein Mehrfamilienhaus entstehen. Außerdem gibt es noch einige Restbaustellen, die im Frühjahr nicht

fertig geworden sind, zum Beispiel am Damenpfad und an der Kirchstraße. Die verschiedenen Gewerke, die entweder auf der Insel ansässig sind oder ihre Mitarbeiter vom Festland aus auf das Eiland schicken, haben also auch in diesem Winter wieder alle Hände voll zu tun.

Fragen rund um die Bau-, Renovierungs- und Vermarktungstätigkeiten beantworten die Fachleute vor Ort.



An dieser Ecke von Mühlenstraße und Benekestraße entsteht ein Neubau mit Wohnungen der Wohnungsgesellschaft Norderney.

**NORDERNEY-IMMOBILIEN**



JANN ENNEN



*Schaffen Sie sich Ihr eigenes Urlaubsparadies auf der Insel!*

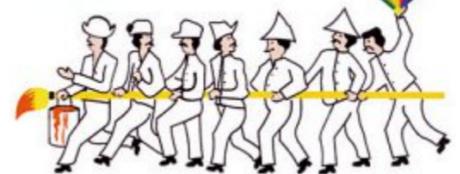


Poststraße 5 • 26548 Nordseebad Norderney  
Tel. (0 49 32) 31 28 • Fax (0 49 32) 840 17 17

[www.norderney-immobilien.com](http://www.norderney-immobilien.com)



**Ihr Farbenfachmann auf Norderney**



- Malerarbeiten • Gerüstbau
- Bodenbeläge • Verglasung

**Lothar Zilles GmbH**

**26548 NORDSEEBAD NORDERNEY**

Gartenstraße 2 • Telefon (0 49 32) 28 10  
Im Gewerbegebiet 39 • Telefon (0 49 32) 20 10

**Alles aus einer Hand. Ihr starker Partner auf Norderney.**



**ELEKTRO ONKES**

Jann-Berghaus-Straße 78  
26548 Norderney  
h.onkes@onkes.de  
**Tel. (0 49 32) 4 12**  
Fax (0 49 32) 18 21

HIFI - DVD - TV - CD-ABTEILUNG - MOBILFUNK - LEUCHTEN  
BADAUSSTELLUNG - KÜCHENSTUDIO - THEKENBAU  
GETRÄNKEANLAGEN - ÜBERWACHUNGSANLAGEN  
KÄLTE - KLIMA - HEIZUNG SANITÄR - BAUKLEMPNEREI  
FACHWERKSTATT FÜR RUNDFUNK + FERNSEHEN  
MÖBELTISCHEREI

**Ich habe Ihre Plissees**  
Unland • Kadeco • Ditesse

**Günter Drescher**

Friedrichstraße 33 • Tel. 0172 / 5 17 26 49

**GUT BEHÜTET ...IN DER IMMOBILIENWELT !**

Sie planen Ihren nächsten Norderney Urlaub?  
Besuchen Sie unsere Urlaubsdomizile auf Norderney:  
[www.tu-casa-norderney.de](http://www.tu-casa-norderney.de)  
Office 04932 - 934 90 17

Sie möchten eine Immobilie kaufen? oder verkaufen?  
[www.tu-casa-immobilien.de](http://www.tu-casa-immobilien.de)  
Office 04932 - 99 11 766.

**Ines Kirch**

Sachverständige für Bewertung von bebauten und unbebauten Grundstücken  
Poststraße 4 • Norderney • Mobil 01 51 - 40 51 54 99  
[www.tu-casa-immobilien.de](http://www.tu-casa-immobilien.de)

**Maler- und Lackierermeister**



**93 52 58 • Fax 93 52 64**  
Im Gewerbegebiet 13 • 26548 Norderney



*Perfekte Technik plus stilvolle Eleganz*

**weinor**  
DIE MARKISE

**HOHNRODT**

Metallbau GmbH

- Schlosserei • Metallbau • Sonnenschutzanlagen
- Stahlbauarbeiten jeder Art

Reparaturen jeder Art

Im Gewerbegebiet 35 • 26548 Norderney  
Tel. (0 49 32) 92 72 05 • Fax (0 49 32) 92 72 07



# BAUEN & WOHNEN

NORDERNEY



Wiedaschstraße 9  
NORDERNEY  
☎ 92 79 00  
Fax 92 79 01

**HERMANN Pauls**  
Meisterbetrieb

KLEMPNEREI · SANITÄR ·  
HEIZUNG · LÜFTUNG ·  
SOLAR

## Umbau gleich mit Maßnahmen zur Energieeinsparung verbinden

**HANDWERK** Fachleute können zu passenden Dämmsystemen beraten

**NORDERNEY/DJD/JEN** – Nicht nur Neu- und Umbauten aus Platzgründen sind auf der Insel gefragt. Auch energiesparendes Wohnen ist und bleibt ein wichtiges Thema. In 75 Prozent der bundesdeutschen Häuser wird allerdings mehr Energie für das Heizen und die Warmwasserbereitung verbraucht als nötig, wie die Zeitschrift „Öko-Test“ in einer Spezialausgabe Energie 2014 berichtet. Mit einer energetischen Sanierung lässt sich diese Vergeudung eindämmen. Viele Hausbesitzer scheuen davor zurück, weil sie Nachteile durch die Dämmung fürchten – dabei handelt es sich jedoch in aller Regel um leicht widerlegbare Vorurteile.

### Schutz vor Schimmel

Fachleute der Verbraucherzentrale haben sich eingehend mit typischen Dämm-Mythen auseinandergesetzt. Eine Wärmedämmung begünstigt Schimmel und lasse die Wände nicht



Baustellen führen zu etlichen Straßensperrungen.

mehr atmen, ist beispielsweise oft zu hören. Dabei ist genau das Gegenteil der Fall, so die Verbraucherzentrale: „Das Risiko einer Schimmelbildung ist bei gedämmten Wänden deutlich geringer als bei nicht gedämmten.“ Und auch im Fall eines Brandes werde das Risiko für die Bewohner durch ein Wärmedämmverbundsystem an der Außenwand nicht zwangsläufig erhöht – zumal der Großteil der Wohnungsbrände im Inneren entsteht

und nicht an der Außenwand.

### Dämmen im System

Auch in Sachen Wirtschaftlichkeit sind sich die Experten einig: Wie schnell sich eine Wärmedämmung bezahlt mache und wie hoch die erzielbaren Energieeinsparungen seien, hänge von vielen Faktoren ab: Und zwar von der Gebäudesubstanz, von der Planung und der fachgerechten Ausführung der Sanierung sowie von der Wahl des Dämmmaterials. Experten empfehlen, stets eine Energieberatung in Anspruch zu nehmen und erfahrene Handwerksbetriebe mit der Dämmung zu beauftragen. Wichtig sei es zudem, sich für Dämmsysteme zu entscheiden. Bei ihnen sind alle Komponenten aufeinander abgestimmt, sodass sich für den Hauseigentümer eine größtmögliche Einsparung und Sicherheit ergibt.

Die Fachleute vor Ort können hierzu genauere Tipps geben und von Fall zu Fall individuell beraten.

**Aufarbeiten und neu beziehen Ihrer Polstermöbel, Stühle, Eckbänke, preiswert und gut.**

**Ostfriesensofas NEU ab 398,- €**

Polstererei  
Raumausstatter

**Nonnenmacher**

**Johannes Nonnenmacher**  
Tel. 0 49 63 / 89 03  
Tel. 0 49 61 / 66 92 92  
Wiek links 14 · 26871 Papenburg  
www.polstererei-nonnenmacher.de

**WIR machen uns stark für SIE!!**

- DER Baustoffversorger auf Norderney!
- Partner für kleine und große Baumaßnahmen!
- Gut versorgt in sämtlichen Baustoffbereichen!
- Flexible und individuelle Baustellenlösungen!
- Optimale Kommissionierung und Lagerhaltung!
- Schnellstmögliche Beschaffung und individuelle Logistiklösungen!
- Motivierte und freundliche Mitarbeiter!
- Persönliche Beratung direkt beim Kunden!
- Service vor, während und nach dem Kauf!
- Kompetente Beratung rund um Haus und Garten!
- Überzeugendes Preis- und Leistungsverhältnis!
- Stärke durch Gemeinschaft: Ein Unternehmen der Trauco Gruppe!

Im Gewerbegebiet 25  
26548 Norderney  
Tel. 04932/9382-0  
Fax. 04932/9382-20

**GARRELS** | TRAUCO GRUPPE

Besuchen Sie uns auf:  
www.garrels-norderney.de

Am Hafen 15 · 26548 Norderney



Manche Baustellen erhalten in dieser Bausaison nur noch den Schlift, wie hier in der Winterstraße.

**solaro-neytec**  
ELEKTRO-FACHBETRIEB

**Ihr Partner für  
Elektroinstallation & Kundendienst**

Tel. 04932 / 469 · Mobil: 0177 8895577  
www.solaro-ney.de

**Kompetenz in Farbe und Raumdesign**

Bodenbelag  
Wandbeschichtung  
Parkett  
Gerüstbau  
Glas

**werk markt**

Ihr Ansprechpartner  
Herr Alwin Tjarks  
Tel. (01 74) 1 60 54 98

**Sürken**  
MALERFACHBETRIEB

An den Bleicherkolken 5, Aschendorf, Tel. 04962 227, www.malersuerken.de, info@malersuerken.de